

## Colosenses 1 - Brit Xadasha Judia Ortodoxa (Nuevo Testamento)

1. Shaúl, shelfax de Rabinu Melekh jaMashíax por ratzón Elojim, y el ax Timótheos,
2. A los quedoshim y axim fieles en Mashíax que estan en Colosas: xen vexesed y shalom a vosotros de Elojim Avinu, y del Señor Rabinu Melekh jaMashíax.
3. Damos gracias al Elojim y Av del Señor nuestro Rabinu Melekh jaMashíax, siempre en davén por vosotros:
4. Habiendo oido vuestra emuna en Mashíax Rabinu Melekh jaMashíax, y el ajava que tenéis a todos los quedoshim,
5. A causa de la esperanza que os esta guardada en los Shamayim; de la cual habeis oido ya por el devar verdadera de la Besorat jaGueula:
6. El cual ha llegado hasta vosotros, como por todo jaolam jazé; y fructifica, y crece, como también en vosotros, desde el dia que oisteis y conocisteis la xen vexesed de Elojim en emet,
7. Como la habeis aprendido de Epafras, nuestro consiervo amado, el cual es un fiel ministro de Mashíax a favor vuestro;
8. El cual también nos ha declarado vuestro ajava en el Rúax.
9. Por lo cual también nosotros, desde el dia que [lo] oimos, no cesamos de orar por vosotros, y de pedir que seais llenos del daat de su voluntad, en toda xakhma y espiritual inteligencia;
10. Para que andeis como es digno de Adonay, agradando[le] en todo, fructificando^ en todo maasé tov, y creciendo en la da'at de Elojim:
11. Corroborados de toda fortaleza conforme a la guevura de su kavod para toda tolerancia y largura de animo con simxa;
12. Dando gracias al Av que nos hizo aptos para participar de la suerte de los quedoshim en ´or:
13. Que nos ha librado de la samxut de las tinieblas, y trasladado al reino de su amado ben:
14. En el cual tenemos gueula por su sangre, la selixat avón:
15. El cual es la imagen del Elojim invisible, el Bexor de toda criatura:
16. Porque por él fueron criadas todas las cosas que [estan] en los Shamayim, y que [estan] en ja´aretz, visibles é invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fue criado por él y para él.
17. Y él es antes de todas las cosas, y por él todas las cosas subsisten:
18. Y el es la cabeza del basar [que es] la kejila meshixit; él, que es el principio, el Bexor de los metim, para que en todo tenga el primado.
19. Por cuanto agradó [al Av] que en él habitase toda plenitud,
20. Y por él reconciliar todas las cosas a sí, pacificando por la sangre de su cruz, así lo que [esta] en ja´aretz como lo que [esta] en los Shamayim.
21. A vosotros también, que erais en otro tiempo extraños y oivim de animo en malas obras; empero ahora [os] ha reconciliado
22. En el basar de su carne por medio de [su] mavet, para haceros quedoshim y sin mancha, é irrepreensibles delante de él:
23. Si empero permaneceis fundados y firmes en la emuna, y sin moveros de la esperanza de la Besorat jaGueula que habeis oido, el cual es predicado a toda criatura que esta debajo de Shamayim; del cual yo<sup>P 1/2</sup>

## Colosenses 1 - Brit Xadasha Judia Ortodoxa (Nuevo Testamento)

Shaúl soy hecho ministro.

24. Que ahora me simxa en lo que padezco por vosotros, y cumpla en mi carne lo que falta de las aflicciones de Mashíax por su basar, que es la kejila meshixit:

25. De la cual soy hecho ministro, según la dispensacion de Elojim que me fue dada en orden a vosotros, para que cumpla el devar de Elojim;

26. [A saber,] el raz que había estado nistar desde los siglos y edades, mas ahora ha sido manifestado a sus quedoshim:

27. A los cuales quiso Elojim hacer notorias osher de la kavod de este raz entre las naciones; que es Mashíax en vosotros la esperanza de kavod:

28. El cual nosotros anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando en toda xakhma, para que presentemos a todo hombre perfecto en Mashíax Rabinu Melekh jaMashíax:

29. En lo cual aún trabajo, combatiendo según la operacion de él, la cual obra en mí poderosamente.